



Evento	Salão UFRGS 2015: XI SALÃO DE ENSINO DA UFRGS
Ano	2015
Local	Porto Alegre - RS
Título	Com Que Propósito Estudamos Cultura Japonesa?
Autores	CLARA ÁLLYEGRA LYRA PETTER ROBERTO PINHEIRO MACHADO

As disciplinas de Cultura Japonesa I e II integram o currículo da ênfase de Tradutor Japonês-Português do curso de Bacharelado em Letras, em função da necessidade que estes futuros profissionais possuem de conhecer de maneira aprofundada a cultura de sua língua de trabalho, a partir da qual traduzirão e para qual versarão textos. Entretanto, todos os semestres ambas as disciplinas recebem alunos dos mais diversos cursos de nossa universidade, cursando-as tanto de forma eletiva quanto extracurricular. Diante disso, alguns questionamentos pautaram a metodologia empregada: seria nosso objetivo em sala de aula somente satisfazer a curiosidade dos discentes por uma cultura tão diversa da nossa? Como desenvolver uma aula que seja proveitosa para os diferentes perfis de aluno, de modo a contribuir, não somente com seu aprendizado acadêmico, mas também com seu desenvolvimento como cidadão? O relato dessa investigação será desenvolvido a partir de reflexões advindas da observação e da prática em aula, subsidiadas por uma bibliografia que abrange diversas áreas. Alguns autores como Alice O. Hadley, Benjamin L. Whorf, Peter L. Berger, Simone Sarmiento e Andréia D. Ianuskiewtz, entres outros, contribuíram teoricamente com reflexões sobre a noção de cultura, seu desenvolvimento e seu papel no contexto das práticas de ensino; assim como Tae Suzuki, Takeo Doi e Suichi Kato, cujos textos auxiliaram na reflexão específica sobre a cultura japonesa. Finalmente, com esta experiência vivencial, foi possível encontrar respostas positivas para nossas indagações e realizar uma prática didática que teve por objetivo permitir que os alunos, a partir do contraste com outros contextos culturais e comportamentais, desenvolvam consciência e reflexão críticas sobre a sua própria cultura e vivência.